ASSB·BSB
Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

**DECRETO DEL DIRETTORE**

**DEKRET DES GENERALDIREKTORS**

N./Nr.5

del/vom
07/01/2025

**La Direttrice dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano**

**Die Direktorin des Betriebes für Sozialdienste Bozen**

Dott.ssa/Frau Dr. Liliana Di Fede

**Visto il parere di regolarità tecnico amministrativa**

**Gestützt auf das Gutachten zur verwaltungstechnischen Ordnungsmäßigkeit**

dott./Dr.Ilaria Biagini

**adotta il seguente decreto con OGGETTO:**

Approvazione del programma annuale di formazione per i dipendenti dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano e dei progetti di supervisione previsti dai singoli uffici - Euro 240.016 - Anno 2025.

**erlässt folgendes Dekret mit BETREFF:**

Genehmigung des Jahresprogramms für die Schulung der Bediensteten des Betriebes für Sozialdienste Bozen und der für die einzelnen Ämter geplanten Supervisionsprojekte - Euro 240.016 - Jahr

2025.

| **Decreto con oggetto:** | **Dekret mit Betreff:** |
|---|---|
| Approvazione del programma annuale di formazione per i dipendenti dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano e dei progetti di supervisione previsti dai singoli uffici - Euro 240.016 - Anno 2025. | Genehmigung des Jahresprogramms für die Schulung der Bediensteten des Betriebes für Sozialdienste Bozen und der für die einzelnen Ämter geplanten Supervisionsprojekte - Euro 240.016 - Jahr 2025. |
| Lo Statuto dell'Azienda, i contratti collettivi e i regolamenti aziendali pongono tra i punti qualificanti dell'attività aziendale la formazione del personale dipendente; a tal proposito, l'art. 6, co. 1, lett. m) dello Statuto dispone che la Direttrice dell'Azienda approvi il programma annuale di formazione e aggiornamento del personale. | Aus der Satzung des Betriebs, aus den Kollektivverträgen und aus den betrieblichen Verordnungen geht hervor, dass die Schulung und Fortbildung des lohnabhängigen Personals qualifizierende Punkte der Betriebstätigkeiten sind; in diesem Sinne setzt der Art. 6, Abs. 1, Buchst. m) der Satzung fest, dass die Direktorin des Betriebes das Jahresprogramm für die Schulung und Fortbildung des Personals genehmigt. |
| La rilevazione del fabbisogno formativo avviene in base agli obiettivi annuali aziendali, ai progetti di attività future, ad eventuali carenze riscontrate, a obblighi di legge, per l'aggiornamento delle conoscenze e l'approfondimento delle competenze: le esigenze formative del personale dipendente sono state inserite e risultano dall'apposito modulo compilato dai responsabili di ciascun ufficio/servizio. | Die Erhebung des Schulungs- und Fortbildungsbedarfs erfolgt unter Berücksichtigung der Betriebsjahresziele, der Projekte für zukünftige Tätigkeiten, der festgestellten Mängel, der Gesetzesverpflichtungen, der Aktualisierung des Fachwissens und des Ausbaus der Fachkompetenzen. Der Weiterbildungsbedarf des lohnabhängigen Personals wurde von den einzelnen Verantwortlichen der Organisationseinheiten des BSB in das dafür vorgesehene Formular eingetragen und kann dort eingesehen werden. |
| Su tale base ogni Ufficio ha provveduto a stilare un elenco dei corsi di fromazione, di cui alle schede allegate, che risponda al fabbisogno rilevato, includendo: | Auf dieser Grundlage hat jedes Amt eine Auflistung der Kurse erstellt (siehe beiliegende Bögen), das dem erhobenen Bedarf entspricht und Folgendes berücksichtigt: |
| 1. formazione continua, ossia percorsi di aggiornamento brevi, proposti da partner istituzionali in genere in materia sociale e a prezzi contenuti, quando non gratuitamente; oppure di formazione "a catalogo", proposta da enti esterni a pagamento per materie specialistiche; | 1. berufliche Weiterbildung: es handelt sich hierbei um kurze Fortbildungsmaßnahmen, die von institutionellen Partnern angeboten werden, die sich inhaltlich auf soziale Themen beziehen und meistens kostenlos oder zu reduzierten Preisen angeboten werden; es handelt sich ebenso um Weiterbildungsmaßnahmen „laut Katalog", die von externen Weiterbildungseinrichtungen kostenpflichtig in Bezug auf spezifische Sachbereiche angeboten werden; |
| 2. percorsi formativi commissionati dall'Azienda per il proprio personale e quindi tarati specificamente sulle esigenze della struttura. | 2. Weiterbildungsmaßnahmen, die vom Betrieb für das eigene Personal angefordert werden und die demnach auf die Bedürfnisse der jeweiligen Organisationseinheit zugeschnitten sind. |
| Gran parte delle richieste di formazione trovano soddisfazione nelle offerte a livello locale | Der Großteil des Schulungs- und Fortbildungsbedarfs wird durch die Angebote der |

presentate da:

1. Ripartizione 24, Politiche Sociali – Provincia Autonoma di Bolzano;
2. Scuole provinciali di formazione:

   a) Formazione Professionale in lingua italiana;
   b) Formazione Professionale in lingua tedesca e ladina;

3. Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano.

Altri percorsi formativi saranno svolti da enti di formazione a livello locale o nazionale oppure commissionati dall'Azienda a docenti qualificati.

Il programma offre un quadro completo delle necessità formative aziendali.

I provvedimenti per la riqualificazione e l'aggiornamento del personale si basano:

1. sugli obiettivi individuati dalla Direzione Generale;

2. sul rispetto delle priorità concordate con la Ripartizione Politiche Sociali della Provincia di Bolzano;

3. sull'analisi del fabbisogno formativo dei singoli direttori in relazione all'offerta di corsi e alla compatibilità e sostenibilità rispetto alle restanti attività degli uffici coinvolti.

La richiesta di svolgimento di tale attività scaturisce:

1. dalla necessità di mantenere efficaci le conoscenze tecniche possedute con aggiornamento professionale a seguito, per es., dell'introduzione di nuove metodologie di lavoro, per eventuali carenze tecniche rilevate dalla direzione del singolo ufficio, ecc.;

2. dalla necessità di ampliare le conoscenze possedute con nuove competenze come consentite dal progresso scientifico, a seguito di nuove funzioni rilevate dall'Azienda;

3. dalla necessità di riconvertire

örtlichen Weiterbildungseinrichtungen abgedeckt:

1. Abteilung 24, Sozialwesen – Autonome Provinz Bozen;
2. Landesberufsschulen:

   a) Berufsschule italienischer Sprache;
   b) Berufsschule deutscher und ladinischer Sprache;

3. Südtiroler Gemeindenverband.

Die anderen Schulungs- und Fortbildungsmaßnahmen werden von Weiterbildungseinrichtungen auf örtlicher oder staatlicher Ebene durchgeführt oder direkt vom Betrieb den jeweils verfügbaren, qualifizierten Lehrkräften zugeteilt.

Das Programm bietet ein vollständiges Bild über den Schulungs- und Fortbildungsbedarf des Betriebes.

Die Maßnahmen zur Umschulung und Fortbildung der Mitarbeiter/innen stützen sich auf:

1. Ziele, die vom Generaldirektion festgesetzt wurden;

2. die Einhaltung der mit der Abteilung Sozialwesen der Provinz Bozen vereinbarten Schwerpunktvorhaben

3. den Weiterbildungsbedarf der einzelnen Direktoren unter Berücksichtigung des Angebotes an Lehrgängen und der Vereinbarkeit und Tragbarkeit im Verhältnis zu den restlichen Tätigkeiten der betreffenden Ämter.

Die Anforderung von Schulungs- und Fortbildungsmaßnahmen wird begründet durch:

1. die Notwendigkeit, die technischen Kenntnisse auf den neuesten Stand zu bringen, aufgrund z.B. der Einführung neuer Arbeitsmethoden, der Erhebung - seitens der einzelnen Direktionen - von technischen Lücken usw.;

2. die Notwendigkeit, die Fachkenntnisse durch neue Kompetenzen auszubauen, die vom Betrieb aufgrund der Einführung neuer Aufgabenbereiche erhoben wurden und durch den wissenschaftlichen Fortschritt ermöglicht werden;

3. die Notwendigkeit, einzelne Bedienstete

professionalmente figure o categorie di operatori, qualora ciò fosse necessario o fosse ritenuto opportuno dalla direzione strategica dell'Azienda;

4. dall'opportunità di organizzare corsi di inserimento per nuovi assunti o per personale rimasto a lungo fuori dal servizio;

5. dalla necessità di adempiere a norme di legge o da ulteriori necessità non programmabili, ma comunque ritenute opportune per migliorare la risposta dell'Azienda alle sollecitazioni dei servizi cui è preposta.

oder Kategorien von Fachkräften umzuschulen, falls dies notwendig sein sollte oder von der Betriebsdirektion als strategisch wichtig eingestuft wird;

4. die Zweckmäßigkeit, Eingliederungslehrgänge für Neuangestellte oder für Bedienstete zu veranstalten, welche für einen längeren Zeitraum vom Betrieb ferngeblieben sind;

5. die Notwendigkeit, bestimmte Gesetzesvorschriften einzuhalten oder durch andere Bedürfnisse, die nicht programmierbar sind aber als angemessen eingestuft werden um die Antworten des Betriebs auf die Belastung zu optimieren, der die eigenen Dienste ausgesetzt sind.

Rilevato, infine, che alcuni servizi hanno previsto progetti di supervisione come metodologia di supporto ai collaboratori attraverso un aiuto professionale esterno;

Einige Ämter haben zur Unterstützung der eigenen Fachkräfte Supervisionsprojekte unter der Leitung von externen Experten vorgesehen;

Visto il contratto di servizio per l'anno 2025 si ritiene di ridurre gli importi per alcuni servizi/uffici;

Nach Einsichtnahme in den Dienstvertrag für das Jahr 2025 wird als angemessen erachtet, die Beträge für einige Dienste/Amtstellen zu reduzieren;

Visto il parere di regolarità tecnico amministrativa espresso dal Direttore Ilaria Biagini (codice impronta digitale dIeRtuZDLXzXgSzNf2C5ZggBNKrfon7UVtW6FBj1F9k=);

Gestützt auf das Gutachten zur verwaltungstechnischen Ordnungmäßigkeit des Direktors Ilaria Biagini ( Fingerprint dIeRtuZDLXzXgSzNf2C5ZggBNKrfon7UVtW6FBj1F9k=);

**La Direttrice dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano,**
**d e c r e t a**

**v e r o r d n e t,**
**die Direktorin des Betriebs für Sozialdienste Bozen**

1. di approvare le schede allegate, che contengono l'elenco dei corsi per l'anno 2025, da svolgersi in base alle priorità, alla disponibilità di budget e valutati i seguenti elementi:
- località in cui si svolgono i corsi (preferenza accordata al territorio cittadino);
- costi dei corsi in rapporto alla qualità dei contenuti;
- tipologia dell'ente organizzatore (preferenza accordata ad enti pubblici);
- maggiore uniformità nell'investimento formativo tra i dipendenti dei singoli uffici;

1. die beiliegenden Bögen, welche die Auflistung der Kurse für das Jahr 2025 enthalten, zu genehmigen und das im Rahmen der Budgetverfügbarkeit, in Beachtung der Prioritäten und nach Bewertung der unten stehenden Elemente umgesetzt wird:
- Ortschaft des Lehrgangs (Lehrgänge auf Stadtgebiet haben Vorrang);
- Kosten des Lehrganges im Verhältnis zum Inhalt;
- Typologie der Weiterbildungseinrichtung (öffentliche Körperschaften haben Vorrang);
- Gleichberechtigung im Schulungsangebot zugunsten der Bediensteten der einzelnen Ämter;

2. di approvare i progetti di supervisione già previsti dalle direzioni degli uffici e della relativa spesa;

2. die Supervisionsprojekte und die entsprechenden Ausgaben zu genehmigen, die bereits von den einzelnen Amtsdirektionen vorgesehen worden sind;

3. di prevedere, per la copertura dei costi dei corsi previsti dal programma annuale 2025, per quelli ancora da definire, nonché per i progetti di supervisione una spesa complessiva di Euro 240.016,00 -, come specificato in premessa, come da prospetti allegati.

3. zur Deckung der Kosten für die im Jahresprogramm 2025 vorgesehenen Kurse, für die noch festzulegenden Kurse sowie für die Betreuungsprojekte eine Gesamtausgabe von 240.016,00 € vorzusehen, gemäß beiliegender Tabellen, die als Bestandteil dieses Dekretes zu betrachten sind.

Della legittimità e della liceità del contenuto e della forma degli atti pubblicati, ivi compresi gli allegati e tutto ciò che concerne il rispetto del Regolamento UE 2016/679 e dei provvedimenti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali, è responsabile, anche con riguardo alla loro diffusione per mezzo della pubblicazione all'Albo informatico, il/la dirigente che adotta l'atto e ne richiede l'affissione.

Für die inhaltliche und formelle Rechtmäßigkeit und Zulässigkeit des veröffentlichten Verwaltungsaktes und aller dazugehörenden Anhänge, sowie für jeden Aspekt im Zusammenhang mit der Einhaltung der Verordnung EU 2016/679 und der Maßnahmen der Datenschutzbehörde haftet - auch im Hinblick auf die Verbreitung durch die Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel - die Führungskraft, die den Verwaltungsakt erlässt und dessen Anschlagung anfordert.

| | |
|---|---|
| Predisposto da:Ufficio Gestione Personale | Vorbereitet von:Amt für Personalwesen |
| Sigla redattore:AG | Kennz. Autor: AG |
| Spesa: | Ausgabe: |
| Pagine:6 | Seiten:6 |

| **Decreto con oggetto:** | **Dekret mit Betreff:** |
| --- | --- |
| Approvazione del programma annuale di formazione per i dipendenti dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano e dei progetti di supervisione previsti dai singoli uffici - Euro 240.016 - Anno 2025. | Genehmigung des Jahresprogramms für die Schulung der Bediensteten des Betriebes für Sozialdienste Bozen und der für die einzelnen Ämter geplanten Supervisionsprojekte - Euro 240.016 - Jahr 2025. |

Visto,
firmato digitalmente:
Sichtvermerk, digital unterzeichnet
Ilaria Biagini

firmato digitalmente
digital unterzeichnet:
LA DIRETTRICE/ DIE DIREKTORIN
Dott.ssa/Frau Dr. Liliana Di Fede

Entro il periodo di pubblicazione è possibile presentare alla Direzione Generale dell'ASSB opposizione a tutti i decreti adottati. Entro i 60 giorni dall'intervenuta esecutività del decreto è ammesso ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen alle, von der Generaldirektion erlassenen, Betriebsdekrete kann innerhalb der Veröffentlichungsfrist ein Widerspruch eingereicht werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit kann gegen besagte Betriebsdekrete ein Rekurs vor dem Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – eingereicht werden.